

1. Generalità

Françoise Favart

2. Diplomi e titoli

2023 Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di I^a fascia per il settore concorsuale 10/H1 (Lingua, letteratura e cultura francese).

2016 Abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore di II^a fascia per il settore concorsuale 10/H1 (Lingua, letteratura e cultura francese).

2015 e 2021 Qualification aux fonctions de Maître de conférences – section 07 (Sciences du langage, linguistique et phonétique générales), Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche – Parigi.

2010 Dottorato in “Sciences du langage: Linguistique et phonétique générales” (Université Paris ouest Nanterre - La Défense), con mention “Très honorable” e Dottorato di ricerca in Linguistica francese – XXII^o ciclo – Università degli Studi di Brescia.

1996 Laurea in Lingue e Letterature straniere moderne (vecchio ordinamento). Titolo della tesi: *Les contes de fées de Madame d'Aulnoy*, Università degli Studi di Trento.

3. Ricerca

3.1. Principali campi di ricerca in lingua, linguistica e traduzione francese (L/Lin04)

- L'oralità rappresentata nella letteratura narrativa e drammatica.
- Il testo teatrale e la traduzione del testo teatrale.
- L'analisi del discorso (nel discorso politico e nel testo letterario), con particolare attenzione alle questioni legate all'enunciazione.
- La variazione linguistica (per la lingua francese), in particolare la variazioni diatopica, diastratica e diafasica.
- La didattica del francese come lingua straniera (FLE), con particolare attenzione alle rappresentazioni della lingua francese in ambito universitario italiano e alla variazione linguistica nell'insegnamento del francese all'università.

3.2. Appartenenza a gruppi di ricerca

Dal 2019 membro dei gruppi di ricerca del DORIF:

- Traduzione del testo teatrale (coordinato da J.-P. Dufiet). Questa ricerca ha dato luogo al seminario presso l'Università degli Studi di Trento: "La traduction du texte de théâtre. (Du français à l'italien)", nel 2021 e alla seguente pubblicazione: (2022), *Marqueurs d'oralité et proximité énonciative dans la traduction italienne de Dreyfus... de J.-C. Grumberg* (riferimenti bibliografici completi nell'elenco delle pubblicazioni).

- Analisi del discorso, argomentazione e retorica (coordinato da P. Paissa). Questa ricerca ha dato luogo alla direzione del n° 24 della rivista *Repères-Dorif*: (2021), *Constellations discursives en temps de pandémie* e alla pubblicazione dell'articolo: (2021), *Discours populiste et interdiscours en période de pandémie*.

Dal 2013 membro del gruppo di ricerca internazionale: *Représentation des langues dans le bassin méditerranéen* – Università di Montpellier III – Laboratoire Dipralang e MSH (Maison des Sciences de l'homme) Montpellier. Progetto con finanziamenti europei coordinato da B. Maurer.

Questa ricerca ha dato luogo a seminari presso il Laboratoire Dipralang nel 2013 e 2015 e al convegno: *Premier congrès mondial des droits linguistiques*, presso l'Università di Teramo nel 2015. Ha inoltre dato luogo alle seguenti pubblicazioni: (2016), *Représentation linguistique chez les étudiants universitaires dans le Trentin-Haut-Adige* e (2017), *Images de langues minorées en contexte méditerranéen, études de cas menées avec la méthode d'analyse combinée des représentations sociales (Mac)*.

Inoltre, dal 2009, la sottoscritta è membro dell'*Associazione internazionale de stylistique (AIS)* e dal 2016 del *Réseau francophone de sociolinguistique*.

Gruppi di ricerca universitari

- **Dal 2010** partecipazione al gruppo di studio del Dipartimento di Lettere e Filosofia dell'Università di Trento (coordinato da J.-P. Dufiet) sulla comunicazione e le mediazioni in ambito turistico culturale. Questa ricerca ha dato luogo:

ai seguenti seminari presso l'Università degli Studi di Trento nel 2014, "L'objet d'art et de culture à la lumière des ses médiations" e nel 2019, "La Médiation culturelle et sociale, ses acteurs, ses dispositifs, ses publics et ses enjeux linguistiques et identitaires".

e alle seguenti pubblicazioni:

(2012), *Étude du croisement entre langue et espace dans quelques visites guidées*.

(2014), *La présentation de l'objet d'art dans le guide de musée et dans la visite guidée*.

(2019), *La Médiation culturelle et sociale, ses acteurs, ses dispositifs, ses publics et ses enjeux linguistiques et identitaires*.

- **Dal 2009 al 2012** "Jeune chercheur associé" presso il Laboratoire Modyco dell'Università Paris X Nanterre- La Défense.

3.3. Appartenenza a comitati editoriali di riviste

- Membro del comitato scientifico della rivista *Travaux de didactique en français langue étrangère*. Diretta da B. Maurer (Université de Lausanne). ISSN 2553-5994

- Membro de comitato etico della rivista *Comparative Law and Language*. Diretta da E. Ioriatti (Università di Trento). ISSN 2785-7417

- Membro del comitato scientifico della miscelanea *Annali A. Curcio* (Roma). Diretta da G. Benelli (Università di Trieste). ISBN 978-88-9484-615-7.

- Membro del comitato scientifico per la collana: *Série monographique en sciences humaines* –

Human Sciences Monograph Series – Sudbury, Ontario, Canada. (Diretta da A. Reguigui) - ISSN 1198-8282.

-Valutatore per la Casa editrice Peter Lang (Berna – Francoforte).

-Valutatore per la rivista *Argumentation et analyse du discours, rhétorique* (ADARR). Diretta da R. Amossy (Università di Tel Aviv). ISSN électronique 1565-8961.

3.4. Conferenze e interventi in seminari o convegni (fra i più significativi)

Seminari

Novembre 2021 Relatrice invitata al seminario: “La traduction du texte de théâtre” (Du français à l’italien), Università degli Studi di Trento.

Intervento intitolato: *La proximité énonciative dans la traduction italienne de Dreyfus...de J.-C. Grumberg.*

Settembre 2021 Relatrice invitata al seminario: “La grammatica contrastiva al servizio della traduzione, ricerca e didattica nel rapporto tra francese, tedesco e italiano”, Università statale di Milano.

Intervento intitolato: *Réflexion sur la traduction de l'absence de "ne" de négation, comme marqueur énonciatif, dans Dreyfus..., de J.-C. Grumberg.*

Novembre 2019 Relatrice invitata al seminario: “La Médiation culturelle et sociale, ses acteurs, ses dispositifs, ses publics et ses enjeux linguistiques et identitaires”, CeAsUm (Centro di Alti studi Umanistici), Dipartimento di Lettere e Filosofia, Università degli Studi di Trento.

Intervento intitolato: *La médiation culturelle au musée entre apprentissage linguistique et connaissances culturelles.*

Juin 2013 Relatrice invitata alla giornata di studio: “Représentation des langues dans le Bassin méditerranéen”, Laboratoire Dipralang dell’Università di Montpellier III.

Intervento intitolato: *La représentation du français langue étrangère chez les étudiants universitaires italiens.*

Mai 2012 Relatrice invitata al seminario dottorale: “L’oral représenté”, École doctorale 268- Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3.

Intervento intitolato: *Production d’effets de voix populaire dans le roman du second XX^{ème} siècle.*

Giugno 2009 “Les formes de français”, seminario organizzato da F. Gadet, Université Paris Ouest Nanterre Défense.

Intervento intitolato: *Le décalage oral-écrit, dans la représentation littéraire du français populaire.*

Conferenza a carattere linguistico e culturale

2018 Invitata dall’Università di Padova per un intervento sulla *Manipolazione nel discorso politico* in occasione del convegno: “Una prospettiva di genere per la protezione delle e dei difensori dei diritti umani”, organizzato dal Centro di Ateneo per i diritti umani di Padova in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione internazionale.

Interventi in convegni

Dicembre 2022 Convegno internazionale: “I Linguaggi della crisi tra virus e politica : forme del discorso e modelli di comunicazione”, Università di Bari Aldo Moro.

Intervento intitolato: *Proximité énonciative dans la communication institutionnelle en période de pandémie.*

Novembre 2021 Convegno internazionale: “L’énonciation poétique entre collectif et singulier”, Université de Toulon.

Intervento intitolato: *Éthos de singularité et éthos collectif dans deux pièces de J.-C. Grumberg.*

Giugno 2021 Convegno internazionale: “Langues et territoires”, Université de Montpellier III.

Intervento intitolato: *La Légion étrangère au croisement de la langue et du territoire ou la pragmatique avant l’heure.*

Ottobre 2020 Convegno internazionale: “Transmettre les langues pourquoi et comment ? ”, Université de Corte.

Intervento intitolato: *La transmission de la langue française à travers la médiation culturelle au musée.*

Novembre 2018 Convegno internazionale: “Identity Discourses and Discourses of Belonging vs Not-Belonging in Romance Speaking Countries”, Università di Stoccolma.

Intervento intitolato: *Donner à lire l’identité corse entre Ajaccio et Paris.*

Juillet 2018 Convegno internazionale: “Visages du populisme contemporain en Europe et aux États-Unis”, Université de Toulon.

Intervento intitolato: *Le discours populiste dans les énonciations politiques.*

Novembre 2017 Convegno internazionale: “Image des langues – 20 ans après”, Université de Neuchâtel.

Intervento intitolato: *L’image du Fle chez les étudiants universitaires italiens.*

Giugno 2017 Convegno internazionale: “3^{ème} colloque international du Réseau francophone de sociolinguistique : Identité, conflit et interventions sociolinguistiques”, Université de Montpellier III.

Intervento intitolato: *Loi sur les minorités linguistiques et applications au quotidien: le cas du mòcheno.*

Giugno 2016 Convegno internazionale: “Campus Fle 2016”, Université de Rennes 2.

Intervento intitolato: *Variation linguistique et enseignement du Fle.*

Maggio 2015 Convegno internazionale: “Premier congrès mondial des droits linguistiques”, Università di Teramo.

Interventi intitolato: *La représentation linguistique chez les étudiants universitaires.*

Novembre 2014 Journée d’étude: “L’objet d’art et de culture à la lumière de ses médiations”, Università degli Studi di Trento.

Intervento intitolato: *L’objet d’art dans les visites guidées.*

Settembre 2013 Convegno internazionale: “Le langage manipulateur pourquoi et comment argumenter ?”, Université d’Arras.

Intervento intitolato: *Le discours pré-électoral ou la rhétorique de la peur.*

Novembre 2011 Convegno internazionale: “Colloque de l’Association internationale de stylistique”, Université de Caen.

Intervento intitolato: *Mode de production d’effets de voix populaires dans les fictions littéraires du XX^{ème} siècle.*

Aprile 2011 Convegno internazionale: “Quand les genres de discours provoquent la grammaire... et réciproquement”, Université de Dijon.

Intervento con A. Petitjean, intitolato: *Faits de langue et effets de voix populaires dans les fictions romanesques*.

Marzo 2011 Convegno internazionale: “Langage, discours et événement”, organizzato a Firenze dall’Université Paris 3 Sorbonne-Nouvelle e dall’Università di Bologna.

Intervento intitolato: «*Casse-toi pauvre con » ou l’événement linguistique*.

Settembre 2010 Convegno internazionale: “Variétés, variations et formes du français”, École Polytechnique de Paris.

Intervento intitolato: *Variation diastratique en fiction ou décalage entre l’oral et l’écrit*.

Settembre 2010 Convegno internazionale: “Les changements linguistiques en langues romanes”. Université de Gand.

Intervento intitolato: *L’oralité populaire dans la littérature romanesque, une question de décalage*.

Maggio 2008 Convegno internazionale: “Rencontres jeunes chercheurs : Objets, outils, et concepts”, Université Paris III - Sorbonne Nouvelle.

Intervento intitolato: *La représentation de l’oralité populaire dans le roman (1966-2006), aspects méthodologiques et conceptuels*.

Settembre 2007 Convegno: “Doctorants & Recherche 07”, Università degli Studi di Brescia.

Intervento intitolato: *Le morphème que employé comme marqueur sociolectal*.

Giugno 2007 Convegno internazionale: “Rencontre jeunes chercheurs : Norme, variations, altérité, identité”, Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle.

Intervento intitolato: *Interprétation sociolinguistique des marqueurs d’oralité dans le roman*.

Luglio 2006 Convegno internazionale: “Colloque international de linguistique et didactique des langues”, Université Stendhal Grenoble.

Intervento intitolato: *L’oralité dans la littérature romanesque, une linguistique de la distinction sociale*.

3.5. Pubblicazioni

Monografia

Favart, F. (2010), *La représentation de l’oralité populaire dans quelques romans du second XXème siècle*, Lille, ANRT, 337 p. ISBN 9782729578756.

Curatele

Favart, F. (2023), *L’apprentissage du français langue étrangère à la lumière de son environnement*, TDFLE (Travaux de didactique du Fle), n° 80. En ligne: <https://revue-tdfle.fr/numeros/539-revue-80-l-apprentissage-du-francais-langue-etrangere-a-la-lumiere-de-son-environnement>. ISSN 2553-5994.

Favart, F., Siletti, A., (2021), *Constellations discursives en temps de pandémie*, Repères DoRiF – 2021 – Numéro thématique juillet, n° 24. En ligne : <https://www.dorif.it/reperes/category/24-constellations-discursives-en-temps-de-pandemie/>. ISSN 2281-3020.

Articoli

Favart, F. (2023), *L'apprentissage du français à la lumière de son environnement*. Introduction, Travaux de didactique du français langue étrangère, vol. 80/2023. En ligne: <https://revue-tdfle.fr/articles/revue-80/2810-presentation-du-numero-l-apprentissage-du-francais-langue-etrangere-a-la-lumiere-de-son-environnement>. ISSN 2553-5994.

Favart, F. (2023), *Entre ancrages historiques et géographiques, les chants de la Légion étrangère comme ressource didactique*, Travaux de didactique du français langue étrangère, vol. 80/2023. En ligne: <https://revue-tdfle.fr/articles/revue-80/2804-entre-ancrages-historiques-et-geographiques-les-chants-de-la-legion-etrangere-comme-ressource-didactique>. ISSN 2553-5994.

Favart, F. (2022), *Éthos de singularité et éthos collectif dans deux pièces de J.-C. Grumberg : Dreyfus... et L'Atelier*, Pratiques, n°193-194. En ligne: <https://journals.openedition.org/pratiques/11814>. ISSN 2425-2042.

Favart, F. (2022), *Dire la Covid à la ville, analyse discursive d'affiches citoyennes*, in F. Atrua et alii, "Nous plongeons nos mains dans le langage. Hommage à Paola Paissa", Louvain-la-Neuve, Academia–l'Harmattan, coll. Au cœur du texte, n° 42, , p. 67-78. ISBN 9782806106612.

Favart, F. (2022), *Marqueurs d'oralité et proximité énonciative dans la traduction italienne de Dreyfus... de J.-C. Grumberg*, Mediazioni, n° 35, p. 77-90. ISSN 1974-4382.

Favart, F. (2022), *Marginalité et reconnaissance, le cheminement du mochène dans l'espace social et institutionnel*, in F. Scetti et alii, "Vitalité sociolinguistique des langues des massifs montagneux: Alpes et Caucase », Roma, Aracne, p. 145-162. ISBN 9791221803778.

Favart, F. (2021), *La transmission de la langue française à travers la médiation culturelle au musée*, in N. Sorba, "Transmettre les langues pourquoi et comment ?", vol. 1, Louvain-la-Neuve, EME Éditions, p. 293-310. ISBN 978-2-8066-3760-4.

Favart, F. (2021), *Donner à lire l'identité corse dans les médias entre Paris et Ajaccio*, in G. Acerenza, A. Reguigui, J. Boissonneault, "Tours et contours de la traduction", Sudbury, . Université Laurentienne - Laurentian University, p. 107-132. ISBN 978-0-88667-120-4.

Favart, F. (2021), *Discours populiste et interdiscours en période de pandémie*, Repères DoRiF, numéro thématique juillet, n°24. En ligne : <https://www.dorif.it/reperes/francoise-favart-discours-populiste-et-interdiscours-en-periode-de-covid-19/>. ISSN 2281-3020.

Favart, F. (2020), *La médiation culturelle au musée entre apprentissage linguistique et connaissances culturelles*, in J.-P. Dufiet et E. Ravazzolo, "Regards sur les médiations culturelles et sociales. Acteurs, publics, enjeux linguistiques et identitaires", Labirinti, n° 186, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Lettere e filosofia, p. 89-112. ISBN 978-88-8443-928-4.

Favart, F. (2020), *Et si l'oral représenté représentait vraiment l'oral ?*, in M. Saiz-Sánchez et alii, Marques d'oralité et représentation de l'oral en français, Chambéry, Presses universitaires de Savoie Mont Blanc, p. 107-123. ISBN 978-2-37741-014-9.

Favart, F. (2020), *Légitimer la variation linguistique en classe de Fle*, Expressions, n° 10. En ligne : sur <https://fac.umc.edu.dz/fll/pages/expression-n10-2020.php>

Favart, F. (2020), *La variation linguistique dans l'enseignement du français langue étrangère*, in J.

Sauvage, “Actes du colloque Campus fle : L’enseignement et l’apprentissage de l’oral, état des lieux et perspectives ”, Université de Rennes. En ligne: <https://www.campus-fle.fr/wp-content/uploads/2020/05/Manuscrit-actes-2016.pdf>.

Favart, F. (2019), *La migration corse à Marseille : valorisation discursive d’une identité*, Rielma (n° spécial) “Migrations, economy, and societies: from cultural transfers to identity marketing”, Risoprint, Cluj-Napoca, p. 59-70. ISSN 1844-5586.

Favart, F. (2019), *La représentation de la langue française chez les apprenants universitaires italiens: illustrations à travers trois enquêtes*, in V. Conti, L.-A. Johnsen, J.-F. De Pietro, “Des mots et des langues qui nous parlent... représentations langagières, enseignement et apprentissage”, Neuchâtel, Presses de l’IRDP, p. 189-204. ISBN 978-2-88198-038-1.

Favart, F. (2019), *La répétition et la construction de l’ethos dans le discours politique*, in R. Druetta, et P. Paissa, “La répétition en discours”, Louvain-la-Neuve, Academia–l’Harmattan, coll. Au cœur du texte, p. 199-216. ISBN 978-2-8061-0447-2.

Favart, F. (2018), *Loi sur les minorités linguistiques et applications au quotidien : le cas du mòcheno*, in C. Alén Garabato et alii (dir.), “Identités, conflits et interventions sociolinguistiques”, Limoges, Lambert-Lucas, p. 165-174. ISBN 978-2-35935-250-4.

Favart, F. (article collectif Maurer B. et alii) (2017), *Images de langues minorées en contexte méditerranéen, études de cas menées avec la méthode d’analyse combinée des représentations sociales des langues (MAC)*, in G. Agresti et J. Turi, J. (dir.), “Représentation des langues et politiques linguistiques, déterminismes, implications, regards croisés. Actes du Premier colloque Mondial des droits linguistiques”, vol. 1, Rome, Aracne, p. 82-193, (p. 137-146 pour Favart). ISBN 978-80-548-9981-0.

Favart, F. (2016), *Représentation linguistique chez les étudiants universitaires dans le Trentin- Haut-Adige*, Circula : revue d’idéologies linguistiques, n°3, Sherbrook, p.115-140. ISSN: 2369- 6761.

Favart, F. (2016), *Le français du tourisme culturel à l’intention des médiateurs touristiques*, in D. Markey et S. Kindt (dir.), “Didactique du français sur objectifs spécifiques. Nouvelles recherches, nouveaux modèles”, Anvers, Garant, p. 105-114. ISBN 978-90-441-3400-1.

Favart, F. (2015), *Une rhétorique de la peur dans la communication politique : exemples de campagnes électorales en France et en Italie*, Actes du colloque international université de Saarbrücken. En ligne: <http://www.uni-saarland.de/en/institute/the-european-institute-of-rhetoric-eir/international-conference-2013-rhetoric-in-europe-call-for-papers/proceedings.html>.

Bramati, A., Favart, F. (2015), *La traduction en italien des compléments 'PAR N' étroitement liés au verbe. Premières recherches*, Repères DoRiF, n°6. En ligne: http://www.dorif.it/ezine/ezine_articles.php?art_id=193 [21.08.2015]. ISBN 2281-3020.

Favart, F. (2014), *La présentation de l’objet d’art dans le guide de musée et dans la visite guidée*, in J.-P. Dufiet, “L’objet d’art et de culture à la lumière de ses médiations”, Labirinti, n° 154, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Lettere e filosofia, p. 239-258- ISBN 978-88- 8443-553-8.

Favart, F. (2014), *Effrayer/rassurer : une manipulation à deux faces dans le discours pré-électoral*,

- in J. Goes, J.-M. Mangiante et alii, “Le langage manipulateur pourquoi et comment argumenter ?”, Arras, Artois Presses université, p. 259- 272, ISBN 978-2-84832-191-2.
- Favart, F. (2014), *Modes de production d’effets de voix dans la fiction littéraire du XXème siècle*, in L. Hilmy-Piéri, “Le style découpeur du réel”, Rennes, PUB, p. 341-352. ISBN 978-2-7535-3253-3.
- Favart, F. (2013), *L’événement discursif, une question d’ethos ?*, Mediazioni, n° 15. En ligne: <https://mediazioni.sitlec.unibo.it/index.php/no-15-special-issue-2013/89-3-evenements-petites-phrases-et-formules/235-levenement-discursif-une-question-dethos.html>. ISSN 1974-4382.
- Favart, F. (2013), *Du français parlé courant à l’oralité populaire en fiction*, in M.-G. Boutier, P. Hadermann et M. Van Acker (éds.), “La variation et le changement en langue (langues romanes)”, Helsinki, Société Néophilologique, p. 225-238. ISBN 951-9040-43-1
- Favart F. (2012), *Étude du croisement entre langue et espace dans quelques visites guidées*, in J.-P. Dufiet, “Les visites guidées : discours, interaction, multimodalité”, Labirinti, n° 138, Trento, Università degli Studi di Trento, Dipartimento di Lettere e filosofia, p. 121-155. ISBN 9788884434159.
- Favart, F., Petitjean A. (2012), *Faits de langue et effets de voix populaires dans les fictions romanesques*, in C. Despierres et M. Krazem (éds.), “Quand les genres de discours provoquent la grammaire et réciproquement ”, Limoges, Lambert-Lucas, p. 77-88. ISBN 978-2-35935-028-9.
- Favart, F. (2011), *Variation diastratique en fiction ou décalage entre l’oral et l’écrit*, in O. Bertrand et I. Schaffer, “Variétés, Variations et formes de français”, Paris, Les Éditions de l’École Polytechnique, p. 127-138. ISBN 978-2-7302-1586-2.
- Favart, F. (2010), *Quels savoirs en matière de variations langagières susceptibles d’optimiser un enseignement du Fle*, Pratiques, n° 145-146, p. 179-196. ISSN 00338-2389.
- Favart, F. (2010), *Le stéréotype de registre de langue populaire dans le roman du second XXème siècle (1966-2006)*, Textes & Contextes, n°5. En ligne: <http://revuesshs.u-bourgogne.fr/textes&contextes/document.php?id=1027>. ISSN 1961-991X.
- Favart, F. (2010), *La représentation de l’oralité populaire dans quelques romans du second XXème siècle* (compte rendu de thèse), Langage et société, n° 131, p. 147-148. ISBN 9782735112319
- Favart, F. (2008), *Le morphème que employé comme marqueur sociolectal*, in A. Petitjean et alii, Actes du colloque Doctorants et Recherche 07, Cahiers de recherche de l’École Doctorale de Brescia, n° 2, Brescia, Tarantola Editore, p. 89-106. ISBN 9-78895839295
- Favart, F. (2008), *Interprétation sociolinguistique des marqueurs d’oralité dans le roman*, Actes de la Rencontre jeunes chercheurs, Paris, 2007 – Paris 3, Presses Université Sorbonne Nouvelle, p. 44-47.
- Favart, F. (2007), *Il documento autentico nell’insegnamento del francese turistico*, in C. Nickenig e M. Gotti (a cura di), “Qual è il ruolo dei centri d’ateneo nella didattica dei linguaggi specialistici ?” Bolzano, Bolzano University Press, p. 146-150.

4. Responsabilità amministrative

- Responsabile degli accordi bilaterali tra l'università di Trieste (dipartimento Iuslit) e le università di: Aix-Marseille, Besançon, Genève et Montpellier III.
- 2023 Presidente degli esami di idoneità (ammissione) alla Laurea Magistrale in *Traduzione specialistica e interprete di conferenza*.
- dal 2020 Responsabile dei tirocini per il dipartimento IUSLIT (università di Trieste).
- dal 2020 Responsabile *Erasmus+ Traineeship* per il dipartimento IUSLIT (università di Trieste).

5. Didattica ed esperienza professionale (fra le più significative)

Dal 1° novembre 2019 a tutt'oggi Professore di seconda fascia di Lingua e traduzione – Lingua francese (L/LIN 04) presso l'Università degli studi di Trieste (I) – dipartimento IUSLIT.

Insegnamento sulle lauree triennali in *Comunicazione interlinguistica applicata* e *Comunicazione interlinguistica applicata alle professioni giuridiche* e sulla laurea magistrale in *Traduzione specialistica e interpreti di conferenza*.

Relatrice per tesi di laurea triennali e magistrali.

Dal 2016 al 2019 Contrattista presso l'Università degli Studi di Trento (Dipartimento di Lettere e filosofia) per i corsi di Linguistica francese I e di Lingua francese II (2016).

Relatrice per tesi di laurea triennali.

Dal 2008 a ottobre 2019 Lettrice e Cel presso il dipartimento di Lettere e filosofia e presso il CLA dell'Università degli Studi di Trento.

Dal 1996 al 2003 Insegnante di Lingua francese e di traduzione in lingua francese presso l'Istituto universitario per interpreti e traduttori (ISIT) – Trento.